L'“Historia regum Britannie” et les ‘Bruts’ en Europe, t. I, Traductions, adaptations, réappropriations (XII^e-XVI^e siècle), eds. Hélène Tétrel et Géraldine Veysseyre

G. Matteo Roccati

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/5235>

DOI : 10.4000/studifrancesi.5235

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 décembre 2016

Pagination : 500-501

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

G. Matteo Roccati, « *L'“Historia regum Britannie” et les ‘Bruts’ en Europe, t. I, Traductions, adaptations, réappropriations (XII^e-XVI^e siècle)*, eds. Hélène Tétrel et Géraldine Veysseyre », *Studi Francesi* [En ligne], 180 (LX | III) | 2016, mis en ligne le 01 janvier 2017, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/5235> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.5235>

Ce document a été généré automatiquement le 18 septembre 2020.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

L'«*Historia regum Britannie*» et les «Bruts» en Europe, t. I, Traductions, adaptations, réappropriations (XII^e-XVI^e siècle), éds. Hélène Tétrel et Géraldine Veysseyre

G. Matteo Roccati

RÉFÉRENCE

L'«*Historia regum Britannie*» et les «Bruts» en Europe, t. I, Traductions, adaptations, réappropriations (XII^e-XVI^e siècle), sous la direction d'Hélène TÉTREL et Géraldine VEYSSEYRE, Paris, Classiques Garnier, 2015, «Rencontres» 106; «Série Civilisation médiévale» 12, 370 pp.

- 1 Le volume, issu d'un colloque qui s'est tenu en 2012 à Brest, vise «à recenser et à étudier la teneur textuelle des multiples adaptations» (p. 27), latines et vernaculaires, de l'*Historia* en Europe, du Moyen Âge à la Renaissance. L'*Introduction*, par Hélène TÉTREL et Géraldine VEYSSEYRE, pp. 9-37, fait le point sur nos connaissances et la bibliographie sur le sujet. L'ouvrage est ensuite organisé en six parties.
- 2 Première partie. «Premières réécritures latines de Geoffroy de Monmouth»: Olivier SZERWINIACK, L'«*Epistola ad Warinum*» d'Henri de Huntingdon, première adaptation latine de l'«*Historia regum Britannie*», pp. 41-52; Jaakko TAHKOKALLIO, *French chroniclers and the credibility of Geoffrey of Monmouth's «History of the Kings of Britain», c. 1150-1225*, pp. 53-67.
- 3 Deuxième partie. «*Brut y Brenhinedd* et autres versions galloises de L'*Historia regum Britannie*»: Brynley F. ROBERTS, «*Brut y Brenhinedd*», ms. National Library of Wales, Llanstephan 1 Version, pp. 71-80; Pierre-Yves LAMBERT, *À propos de la traduction galloise du*

ms. London, *British Library*, Cotton Cleopatra B. V, pp. 81-103; Ceridwen LLOYD-MORGAN, *Récrire les enfances d'Arthur en gallois, au Pays de Galles et à Calais*, pp. 105-125.

- 4 Troisième partie. «Le Roman de Brut de Wace et autres Bruts insulaires en vers»: Laurence MATHEY-MAILLE, *De la Vulgate à la «Variant Version» de l'“Historia regum Britannie”*. “Le Roman de Brut” de Wace à l'épreuve du texte source, pp. 129-139; Beatrice BARBIERI, *La “Geste des Bretuns en alexandrins (Harley Brut)”*. Une traduction de “l'Historia” aux teintes épiques, pp. 141-155; Françoise LE SAUX, *La Grande-Bretagne, patrie des sciences? La représentation des technologies scientifiques dans Geoffroy de Monmouth et Layamon*, pp. 157-175.
- 5 Quatrième partie. «L'Historia regum Britannie dans les compilations françaises et anglo-normandes en prose»: Heather PAGAN, *When is a Brut no longer a Brut? The example of Cambridge, University Library, Dd. 10. 32*, pp. 179-192; Richard TRACHSLER, *L'“Historia regum Britannie” au XV^e siècle. Les manuscrits* New York, *Public Library*, Spencer 41 et Paris, *Bibliothèque de l'Arsenal*, 5078, pp. 193-209; Anne SALAMON, Sébastien Mamerot, traducteur de l'“Historia regum Britannie”, pp. 211-230.
- 6 Cinquième partie. «Breta sögur, ou les Bruts islandais»: Svanhildur ÓSKARSDÓTTIR, *The transmission of “Historia regum Britannie” in Iceland in the context of universal history*, pp. 233-245; Regina JUCKNIES, *Tracing saints and bishops in the Old Norse «Breta sögur»*, pp. 247-269.
- 7 Sixième partie. «Une adaptation castillane des prophéties de Merlin»: Alejandro CASAIS, *Les problèmes textuels des “Profecías de Merlín” en castillan dans les «Baladros» de Burgos (1498) et Séville (1535)*, pp. 273-298.
- 8 Les Conclusions. L'“Historia regum Britannie” entre éternels retours et complexes détours, par Sylvie LEFÈVRE, pp. 299-303, la Bibliographie (pp. 305-335), les index (des noms de personnes, de personnages, de lieux et d'œuvres, pp. 337-353; des manuscrits et des imprimés anciens, pp. 355-357) et les résumés des articles (pp. 359-363) complètent le volume.